

2000

CHAPTER 16

CHAPITRE 16

**Supplementary Appropriations Act
1999-2000**

**Loi supplémentaire de 1999-2000
portant affectation de crédits**

Assented to February 18, 2000

Sanctionnée le 18 février 2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

The amounts set forth in Schedule A represent the votes set forth in the Supplementary Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000.

Les montants figurant à l'Annexe A représentent les crédits figurant au budget supplémentaire de l'année financière se terminant le 31 mars 2000.

The amounts set forth in Schedule B represent the votes set forth in the Supplement and Amendment to Supplementary Estimates 1999-2000 for the fiscal year ending March 31, 2000.

Les montants figurant à l'Annexe B représentent les crédits figurant au supplément et aux modifications au budget supplémentaire de l'année financière se terminant le 31 mars 2000.

For the purposes of clarity and interpretation, the amounts set forth in Schedule C represent the amounts set forth in Schedule A as supplemented and amended by the amounts set forth in Schedule B, in order to authorize that there may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$155,346,400 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 1999 to the thirty-first day of March, 2000 as set forth in Schedule C, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Supplementary Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000, as supplemented and amended by the Supplement and Amendment to Supplementary Estimates

Aux fins de précision et d'interprétation, les montants figurant à l'Annexe C représentent les montants figurant à l'Annexe A tels qu'ajoutés et modifiés par les montants figurant à l'Annexe B, afin d'autoriser que puisse être prélevée sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total \$155,346,400 qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe C, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1^{er} avril 1999 au 31 mars 2000, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au budget supplémentaire de l'année financière se terminant le 31 mars 2000, tel qu'ajouté et modifié par le supplément et les modifications au budget supplémentaire 1999-2000 de l'année financière se ter-

1999-2000 for the fiscal year ending March 31, 2000, upon which documents Schedule C is based.

minant le 31 mars 2000, documents sur lesquels l'annexe C est basée.

SCHEDULE A**ORDINARY ACCOUNT**

Department of Economic Development, Tourism and Culture	\$ 2,207,800
General Government	25,522,000
Department of Health and Community Services	97,791,000
Department of Human Resources Development	68,410,500
Department of Municipalities and Housing	(52,689,000)
Department of Natural Resources and Energy	4,542,200
Department of Transportation . .	9,806,900
Total Ordinary Account	\$ 155,591,400

CAPITAL ACCOUNT

Department of Human Resources Development	\$ 900,000
Department of Municipalities and Housing	(900,000)
Department of Transportation . .	9,635,000
Total Capital Account	\$ 9,635,000

LOANS AND ADVANCES

Department of Human Resources Development	\$ 7,095,000
Department of Municipalities and Housing	(7,095,000)
Total Loans and Advances . . .	\$ 0

Grand Total - Supplementary Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000, not otherwise provided for \$ 165,226,400

ANNEXE A**COMPTE ORDINAIRE**

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture	\$ 2,207,800
Gouvernement général	25,522,000
Ministère de la Santé et des Services communautaires . . .	97,791,000
Ministère du Développement des Ressources humaines	68,410,500
Ministère des Municipalités et de l'Habitation	(52,689,000)
Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	4,542,200
Ministère des Transports	9,806,900
Total du compte ordinaire . . .	\$ 155,591,400

COMPTE DE CAPITAL

Ministère du Développement des Ressources humaines	\$ 900,000
Ministère des Municipalités et de l'Habitation	(900,000)
Ministère des Transports	9,635,000
Total du compte de capital . .	\$9,635,000

PRÊTS ET AVANCES

Ministère du Développement des Ressources humaines	\$ 7,095,000
Ministère des Municipalités et de l'Habitation	(7,095,000)
Total des prêts et avances . . .	\$ 0

Total général - Budget supplémentaire, de l'année financière se terminant le 31 mars 2000 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu) \$ 165,226,400

SCHEDULE B

ORDINARY ACCOUNT

Department of Economic Development, Tourism and Culture	\$	0
Department of Fisheries and Aquaculture		6,600,000
General Government	(10,000,000)	
Department of Justice		270,000
Department of Natural Resources and Energy		(6,750,000)
Total Ordinary Account	\$	(9,880,000)

Grand Total - Supplement and
Amendment to Supplementary
Estimates 1999-2000 for the fis-
cal year ending March 31, 2000,
not otherwise provided for. \$ (9,880,000)

ANNEXE B

COMPTE ORDINAIRE

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture	\$	0
Ministère des Pêches et de l'Aquaculture		6,600,000
Gouvernement général	(10,000,000)	
Ministère de la Justice		270,000
Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie		(6,750,000)
Total du compte ordinaire	\$	(9,880,000)

Grand total - Supplément et
modifications au budget
supplémentaire 1999-2000 de
l'année financière se terminant le
31 mars 2000 (charges et
dépenses auxquelles il n'est pas
autrement pourvu) \$ (9,880,000)

SCHEDULE C**ORDINARY ACCOUNT**

Department of Economic Development, Tourism and Culture	\$ 2,207,800
Department of Fisheries and Aquaculture	6,600,000
General Government	15,522,000
Department of Health and Community Services	97,791,000
Department of Human Resources Development	68,410,500
Department of Justice	270,000
Department of Municipalities and Housing	(52,689,000)
Department of Natural Resources and Energy	(2,207,800)
Department of Transportation . .	9,806,900
Total Ordinary Account	\$ 145,711,400

CAPITAL ACCOUNT

Department of Human Resources Development	\$ 900,000
Department of Municipalities and Housing	(900,000)
Department of Transportation . .	9,635,000
Total Capital Account	\$ 9,635,000

ANNEXE C**COMPTE ORDINAIRE**

Ministère du Développement économique, du Tourisme et de la Culture	\$ 2,207,800
Ministère des Pêches et de l'Aquaculture	6,600,000
Gouvernement général	15,522,000
Ministère de la Santé et des Services communautaires	97,791,000
Ministère du Développement des Ressources humaines	68,410,500
Ministère de la Justice	270,000
Ministère des Municipalités et de l'Habitation	(52,689,000)
Ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie	(2,207,800)
Ministère des Transports	9,806,900
Total du compte ordinaire	\$ 145,711,400

COMPTE DE CAPITAL

Ministère du Développement des Ressources humaines	\$ 900,000
Ministère des Municipalités et de l'Habitation	(900,000)
Ministère des Transports	9,635,000
Total du compte de capital	\$ 9,635,000

LOANS AND ADVANCES		PRÊTS ET AVANCES	
Department of Human Resources Development	\$ 7,095,000	Ministère du Développement des Ressources humaines	\$ 7,095,000
Department of Municipalities and Housing	(7,095,000)	Ministère des Municipalités et de l'Habitation	(7,095,000)
Total Loans and Advances . . .	\$ 0	Total des prêts et avances . . .	\$ 0
Grand Total - Supplementary Estimates for the fiscal year ending March 31, 2000, as supplemented and amended by the Supplement and Amendment to Supplementary Estimates 1999-2000 for the fiscal year ending March 31, 2000, not otherwise provided for	\$ 155,346,400	Total général - Budget supplé- mentaire de l'année financière se terminant le 31 mars 2000, tel qu'ajouté et modifié par le sup- plément et les modifications au budget supplémentaire 1999- 2000 de l'année financière se ter- minant le 31 mars 2000 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu)	\$ 155,346,400